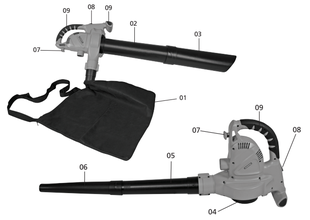
ELECTRIC LEAF BLOWER AND VACUUM

English

MORE ABOUT THE PRODUCT

Main Parts:

01 - Catcher bag
02 - Vacuum Tube
03 - Vacuum Tube Attachment
04 - Air intake grate
05 - Blower Tube
06 - Blower Tube Attachment
07 - Cable clip
08 - Power Switch
09 - Handgrip



TECHNICAL FEATURES

MODEL	ELECTRICAL VOLTAGE	POWER	TUBE LENGTHS	CATCHER BAG	WEIGHT	MAXIMUM AIR SPEED
SAE1200	Single volt 110 or 220V	1200W	66 cm (blower) 89 cm (vacuum)	50 liters	3,91 Kg	362 Km/h

EQUIPMENT ASSEMBLY

Assembling the equipment as a Blower:
Connect the blower tube to the air outlet and the blower attachment to the tube, twisting them until they fit. Place the grate on the air intake before using the equipment as a blower.

Assembling the equipment as a Vacuum:
Remove the grate from the air intake. Connect the vacuum tube to the equipment and the vacuum attachment to the tube, twisting them until the fit.
Attach the catcher bag to the air outlet.

OPERATION AND METHOD OF USE

Check that the voltage of the equipment is in accordance with the voltage of the power grid.
Connect the power cable to the switch and cable clip.

English

For your safety, and to ensure that the power cable does not disconnect from the plug while working, fold the cable [Fig. 01], push it through the gap [Fig. 02], and then hook it on to the clip [Fig. 03], only then connect the power cable to the equipment's plug.
Hold the equipment firmly by the handgrips and assume a safe and stable position.
When using the equipment as a blower, ensure the grate is connected to the air intake.
When using the equipment as a vacuum, ensure the tube is connected to the air intake and that the catcher bag is connected.
To turn the equipment on, adjusts the switch to position 1 (low speed) or position 2 (high speed). To turn it off, move the switch to the 0 position (Off).

Always use the blower with the grate connected to the air intake and with the tubes correctly assembled.

The power cable gauge should be in accordance with the chart:

ENGINE	20m		30m		40m		50m	
	110v	220v	110v	220v	110v	220v	110v	220v
1.200 W	2x1,5	2x1,5	2x1,5	2x1,5	2x2,5	2x1,5	2x4	2x2,5

Using a power cable other than specified cause engine damage

METHOD OF USE

Never use the equipment in the rain or in wet locations.

Blower

Hold the equipment with the blower tube attachment approximately 18 cm from the ground, using sweeping movements from one side to the other. [Fig.]

Vacuum

Secure the catcher bag by placing the carry strap over the shoulder. Move the vacuum tube attachment lightly over the leaves to be gathered, using sweeping movements from one side to the other. [Fig.]
The vacuum's capacity reduces as the bag fills. Open the zipper and empty the catcher bag once full.

AFTER USE CARE

After use, always unplug the equipment.
Clean the equipment using a damp cloth or brush.
Never pour water of the equipment.
When not in use, the equipment should be stored out of the reach of children.

This equipment was developed to vacuum leaves. Never use it to vacuum liquids or other objects.

MAINTENANCE

All maintenance and adjustments should be carried out with the equipment turned off and the power extension cable unplugged.

Inspect and take care of the state of the power cable and never repair it with insulation tape.
Check whether the tubes are correctly connected and/or damaged.
Never use a jet of water to clean the equipment, clean with a damp sponge or cloth and a neutral detergent.
If the equipment is not operating correctly, makes a strange noise or vibrates abnormally, turn it off immediately and locate a Tramontina Technical Assistance center near you.

English

BASIC SAFETY REGULATIONS

For any form of maintenance, cleaning, transport and storage of the equipment, turn it off and unplug the power cable.
Before turning on the equipment, ensure that the 110V or 220V power source is the same as the equipment.
Do not allow inexperienced people to use the equipment without first reading the instruction manual.
Only turn the equipment on when the air intake grate or vacuum tube are connected.
Always use the equipment during the day or with good lighting. Avoid dangerous environments and do not use the equipment in damp or wet areas.
Keep children or animals at a distance when the equipment is in operation. Keep away from children - all people, especially children, should be kept at a safe distance from the work area. Do not allow children to operate the equipment.
When not in use, the equipment should be kept out of the reach of children.
Do not use a power cable with repairs, so as to avoid the risk of electric shock.
Do not be overconfident - Keep both feet on the ground to maintain balance.
Dress appropriately - Do not wear loose fitting clothes or jewelry, as they may get caught in the moving parts of the equipment. The use of gloves and closed footwear is recommended when working outdoors.
Use safety glasses.
Use the equipment correctly - Do not use the equipment for any other work except that for which it was designed.
Take care of the power extension. Always keep the power extension away from the work area and obstacles. Keep it away from heat, oil and sharp edges.

WARRANTY TERMS

MODEL	POWER	APPLICATION / USE	WARRANTY TIME STARTING FROM THE DATE OF PURCHASE
SAE1200	1200W	Domestic	Domestic use: 6 months

Domestic use: means personal residential use.

The warranty covers any component that, under normal conditions of use and maintenance and, according to technical evaluation, presents manufacturing defects.
The warranty is only valid on presentation of the receipt.
The buyer will be held responsible for packaging and transport expenses for delivery to the closest Authorized Tramontina Service center.
This product is subject to technical specification and design modifications without prior warning from the manufacturer.

The warranty does not cover:

Parts damaged through natural wear, accidents, incorrect use and maintenance of the device or operator incompetence.
Parts damaged through assembly or undue use that does not comply with the recommendations of this manual.
Engine fault resulting from undue use, such as overloading and voltage other than that specified.
Periodic review, maintenance and cleaning necessary for the equipment.
The warranty will be declared void if the equipment presents signs of having been tampered with, non-original parts have been used or it has been repaired by people not authorized to do so by Tramontina.

NOTE
ALL PARTS WITH PROVEN MANUFACTURING DEFECTS WILL BE REPLACED WITHOUT COST. EQUIPMENT CANNOT BE EXCHANGED.

English

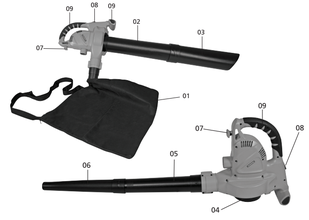
SOPLADOR Y ASPIRADOR DE HOJAS ELÉCTRICO

Español

CONOZCA EL PRODUCTO

Partes Principales:

01 - Bolsa Recogedora
02 - Tubo Aspirador
03 - Puntera del Tubo Aspirador
04 - Rejilla de la entrada de aire
05 - Tubo Soplador
06 - Puntera del Tubo Soplador
07 - Fijacable
08 - Interruptor
09 - Empuñadura



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	TENSIÓN ELÉCTRICA	POTENCIA	LONGITUD DE LOS TUBOS	CANASTA RECOGEDORA	PESO	VELOCIDAD MÁX. DEL AIRE
SAE1200	Monovoltaje 110 / 220V	1200W	66 cm (soplador) 89 cm (aspirador)	50 litros	3,91 Kg	362 Km/h

MONTAJE DEL EQUIPO

Montaje del equipo como Soplador:
Conecte el tubo del soplador a la salida de aire y la puntería en el tubo, girándolos hasta que se encajen. Encaje el calibre a la entrada de aire antes de utilizar el equipo como soplador.

Montaje del equipo como Aspirador:
Retire el calibre de la entrada de aire. Conecte el tubo del aspirador en el equipo y la puntera al tubo, girándolos hasta que se encajen.
Encaje la canasta colectora a la salida del aire.

FUNCIONAMIENTO Y FORMA DE USO

Verifique si el voltaje del equipo está de acuerdo con el voltaje de la red eléctrica.
Conecte el cable eléctrico al interruptor y en el fijacable.

Español

Para su seguridad, y para evitar que el cable eléctrico se desconecte del enchufe mientras se esté ejecutando el trabajo, doble el cable [Fig.01], páselo por el orificio [Fig.02], enseguida encájelo en la presilla [Fig.03], sólo después conecte el cableo eléctrico al enchufe del equipo.
Asegure el equipo con firmeza las empuñaduras con ambas manos y acomódese en forma segura y estable.
Al utilizar el equipo como soplador, verifique si la rejilla está encajada a la entrada de aire.
Al utilizar el equipo como aspirador, verifique si el tubo está encajado a la entrada de aire y la canasta recogedora armada.
Para encender el equipo, deslice el interruptor a la posición 1 (velocidad baja) o posición 2 (velocidad alta). Para apagar, deslice el interruptor a la posición 0 (apagado).

Siempre utilice el soplador con el calibre encajado a la entrada de aire y con los tubos armados correctamente.

El calibre del cable eléctrico debe estar de acuerdo con la tabla:

MOTOR	20m		30m		40m		50m	
	110v	220v	110v	220v	110v	220v	110v	220v
1.200 W	2x1,5	2x1,5	2x1,5	2x1,5	2x2,5	2x1,5	2x4	2x2,5

El uso del cable eléctrico fuera de lo especificado causa daños al motor

FORMA DE USO

Nunca trabaje con el equipo bajo lluvia o en lugares mojados.

Soplador

Asegure el equipo manteniendo la punta del tubo soplador cerca de 18 cm del suelo, haciendo movimientos de un lado al otro. [Fig.]

Aspirador

Asegure la bolsa recogedora pasando el asidero de sustentación sobre el hombro. Pase la punta del tubo aspirador ligeramente sobre las hojas a ser recogido, haciendo movimientos de un lado a otro. [Fig.]
A medida que la bolsa recogedora se va llenando la capacidad de aspiración disminuye. Abra la cremallera y vacíe la bolsa recogedora cuando esté lleno.

CUIDADOS DESPUÉS DE UTILIZAR

Después del uso, desconecte siempre el equipo de la toma de corriente.
Limpie el equipo utilizando un paño húmedo o cepillo.
Nunca derrame agua sobre el equipo.
Cuando no se utilice, el equipo se debe almacenar fuera del alcance de niños.

Este equipo fue desarrollado para aspirar hojas. Nunca utilice el equipo para aspirar líquidos u otros objetos.

MANTENIMIENTO

Todo mantenimiento y control del equipo, se debe hacer con el mismo pagado y con la extensión eléctrica desconectada de la toma de corriente.

Inspeccione y controle el estado del cable de alimentación y nunca repare el cable con cinta aislante.
Inspeccione si los tubos están conectados correctamente y/o dañados.
Nunca utilice chorro de agua para limpiar el equipo, limpie con una esponja o paño húmedo y detergente neutro.
En el caso que el equipo no esté funcionando correctamente o presente algún ruido o vibración anormales, apague el equipo inmediatamente y busque la red de Asistencia Técnica Tramontina.

Español

NORMAS BÁSICAS DE SEGURIDAD

En cualquier mantenimiento, limpieza, transporte y almacenaje del equipo, apáguelo y desconecte el cable eléctrico.
Antes de conectar el equipo, asegúrese de que la tensión de la red eléctrica 110V o 220V sea la misma del equipo.
No permita que personas inexpertas usen el equipo sin antes leer el manual de instrucciones.
Encienda el equipo solamente cuando el calibre de entrada de aire o el tubo del aspirador estén conectados.
Utilice el equipo siempre durante el día o con buena iluminación. Evite ambientes peligrosos y no utilice el equipo en lugares húmedos o mojados.
Mantenga a los niños o animales a una distancia prudente del equipo cuando esté en operación. Mantenga a los niños alejados - todas las personas, especialmente niños deben encontrarse a una distancia segura del área de trabajo. No permita que niños usen el equipo.
Cuando no se utilice, el equipo debe permanecer fuera del alcance de niños.
No utilice el cable eléctrico con enmiendas, para evitar riesgo de choque eléctrico.
No sea confiado - Mantenga los pies en el suelo para mantener el equilibrio.
Vístase de manera adecuada - No use ropa suelta o joyas, pues se pueden enganchar en las partes móviles del equipo. Se recomienda la utilización de guantes y zapatos cerrados, cuando se trabaje al aire libre.
Utilice lentes de seguridad.
Utilice el equipo correctamente - No utilice el equipo para ningún otro trabajo que no sea el designado.
Cuide la extensión eléctrica. Conserve siempre la extensión eléctrica apartada del área de utilización y de obstáculos. Mantenga alejada del calor, aceite y de bordes afilados.

TÉRMINOS DE GARANTÍA

MODELO	POTENCIA	APLICACIÓN / USO	TIEMPO DE GARANTÍA A CONTAR DE LA FECHA DE COMPRA
SAE1200	1200W	Doméstico	Uso doméstico: 6 meses

Uso doméstico: significa un uso personal residencial.

La garantía abarca cualquier componente que, en condiciones normales de uso y mantenimiento y, según evaluación técnica, presente defecto de fabricación.
La garantía será válida solamente mediante presentación de la factura de compra.
El comprador será responsable por los gastos de embalaje y transporte hasta el Servicio Autorizado Tramontina más cercano.
Este producto está sujeto a modificaciones de especificaciones técnicas y de diseño sin aviso previo del fabricante.

La garantía no cubre:

Piezas dañadas por el desgaste natural, accidentes, uso y mantenimiento incorrecto del aparato o impericia del operador.
Piezas dañadas por montaje o uso indebido que no cumplan con las indicaciones de este manual.
Averías del motor consecuentes de uso indebido como sobrecarga y tensión fuera de lo especificado.
Revisiones, mantenimientos y limpiezas periódicas necesarias al equipo.
La garantía será anulada si el equipo presenta señales de violación, utilización de piezas no originales o haber sido arreglado por personas no autorizadas por Tramontina.

NOTA

TODAS LAS PIEZAS COMPROBADAMENTE CON DEFECTO DE FABRICACIÓN SERÁN SUSTITUIDAS SIN COSTO, NO EXISTIENDO EL CAMBIO DEL EQUIPO.

Español

TRAMONTINA

SOPRADOR E ASPIRADOR DE FOLHAS ELÉTRICO

ELETRIC LEAF BLOWER AND VACUUM

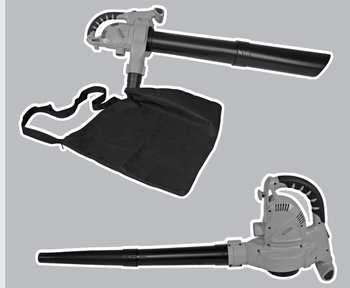
SOPLADOR Y ASPIRADOR DE HOJAS ELÉCTRICO

Manual de USO e MANUTENÇÃO

USER and MAINTENANCE Manual

Manual de USO y MANTENIMIENTO

SAE1200



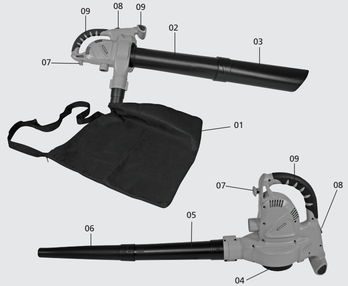
SOPRADOR E ASPIRADOR DE FOLHAS ELÉTRICO

Português

CONHEÇA O PRODUTO

Partes Principais:

01 - Saco Recolhedor
02 - Tubo Aspirador
03 - Ponteira do Tubo Aspirador
04 - Grade da entrada de ar
05 - Tubo Soprador
06 - Ponteira do Tubo Soprador
07 - Fixa-cabo
08 - Interruptor
09 - Empunhadura



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	TENSÃO ELÉTRICA	POTÊNCIA	COMPRIMENTO DOS TUBOS	CESTO RECOLHEDOR	PESO	VELOCIDADE MAX. DO AR
SAE1200	Monovolt 110 / 220V	1200W	66 cm (soprador) 89 cm (aspirador)	50 litros	3,91 Kg	362 Km/h

Português

GUIA RÁPIDO DE USO

- Antes de usar o equipamento, leia atentamente o manual de uso e manutenção.
- Antes de ligar o equipamento, verifique se a voltagem do equipamento está de acordo com a voltagem da rede elétrica.
- Nunca trabalhe com o equipamento sob chuva ou em locais molhados.

A bitola do cabo elétrico deve estar de acordo com as especificações técnicas conforme tabela "bitola do cabo elétrico" apresentada neste manual.

MONTAGEM DO EQUIPAMENTO

Montagem do equipamento como Soprador:
Conecte o tubo do soprador na saída de ar [Fig. 01] e a ponteira no tubo [Fig. 02], girando-os até que se encaixem. Retire os tubos aspiradores e encaixe a grade na entrada de ar antes de utilizar o equipamento como soprador [Fig. 03].

Figura 01

Figura 02

Figura 03

Montagem do equipamento como Aspirador:
Retire a grade da entrada de ar [Fig. 04]. Conecte o tubo do aspirador no equipamento [Fig.05] e a ponteira no tubo [Fig. 06], girando-os até que se encaixem. Retire os tubos sopradores e encaixe o cesto coletor na saída de ar [Fig. 07].

Figura 04

Figura 05

Figura 06

Figura 07

Português

FUNCIONAMENTO E FORMA DE USO

Verifique se a voltagem do equipamento está de acordo com a voltagem da rede elétrica.

Conecte o cabo elétrico no interruptor e no fixa-cabo.

Para sua segurança, e para evitar que o cabo elétrico se desconecte do plug enquanto o trabalho estiver sendo executado, dobre o cabo [Fig. 08], passe-o pelo orifício, em seguida encaixe-o na presilha [Fig. 09], só depois conecte o cabo elétrico ao plug do equipamento.

Figura 08

Figura 09

Segure o equipamento com firmeza nas empunhaduras e posicione-se de forma segura e estável.

Ao utilizar o equipamento como soprador, verifique se a grade está encaixada na entrada de ar.

Ao utilizar o equipamento como aspirador, verifique se o tubo está encaixado na entrada de ar e o cesto recolhedor montado.

Para ligar o equipamento, deslize o interruptor para a posição 1 (velocidade baixa) ou posição 2 (velocidade alta). Para desligar, deslize o interruptor para a posição 0 (desligado). [Fig. 10]

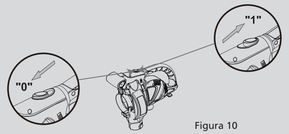


Figura 10

Sempre utilize o soprador com a grade encaixada na entrada de ar e com os tubos montados corretamente.

Português

A bitola do cabo elétrico deve estar de acordo com a tabela:

MOTOR	20m		30m		40m		50m	
	110v	220v	110v	220v	110v	220v	110v	220v
1.200W	2x1,5	2x1,5	2x1,5	2x1,5	2x2,5	2x1,5	2x4	2x2,5

O uso do cabo elétrico fora do especificado causa danos ao motor

FORMA DE USO

Nunca trabalhe com o equipamento sob chuva ou em locais molhados.

Soprador
Segure o equipamento mantendo a ponteira do tubo soprador cerca de 18 cm do solo, fazendo movimentos de um lado para o outro. [Fig. 11]

Aspirador
Segure o saco recolhedor passando a alça de sustentação sobre o ombro. Passe a ponteira do tubo aspirador ligeiramente sobre as folhas a ser recolhido, fazendo movimentos de um lado para o outro. [Fig. 12]

Figura 11

Figura 12

A medida que o saco recolhedor se enche a capacidade de aspiração diminui. Abra o zíper e esvazie o saco recolhedor quando estiver cheio.

CUIDADOS APÓS O USO
Após o uso, desconecte sempre o equipamento da tomada.

Limpe o equipamento utilizando um pano úmido ou escova.
Nunca despeje água sobre o equipamento.

Quando não utilizado, o equipamento deve ser armazenado fora do alcance de crianças.

Este equipamento foi desenvolvido para aspirar folhas. Nunca utilize o equipamento para aspirar líquidos ou outros objetos.

Português

MANUTENÇÃO

Toda manutenção e controle do equipamento, deve ser feita com o mesmo desligado e com a extensão elétrica desconectada da tomada.

Inspecione e controle o estado do cabo de alimentação e nunca repare o cabo com fita isolante.

Inspecione se os tubos estão conectando corretamente e/ou danificados.

Nunca utilize jato de água para limpar o equipamento, limpe com uma esponja ou pano úmido e detergente neutro.

Caso o equipamento não esteja funcionando corretamente ou apresente algum ruído ou vibração anormais, desligue o equipamento imediatamente e procure a rede de Assistência Técnica Tramontina.

NORMAS BÁSICAS DE SEGURANÇA

Em qualquer manutenção, limpeza, transporte e armazenagem do equipamento, desligue-o e desconecte o cabo elétrico.

Antes de ligar o equipamento, certifique-se de que a tensão da rede elétrica 110V ou 220V seja a mesma do equipamento.

Não permita que pessoas inexperientes usem o equipamento sem antes ler o manual de instruções.

Ligue o equipamento somente quando a grade da entrada de ar ou o tubo do aspirador estiverem conectados.

Utilize o equipamento sempre durante o dia ou com boa iluminação. Evite ambientes perigosos e não utilize o equipamento em lugares úmidos ou molhados.

Mantenha crianças ou animais à distância do equipamento quando ele estiver em operação. Mantenha as crianças afastadas - todas as pessoas, especialmente crianças devem se encontrar à uma distância segura da área de trabalho. Não permita que crianças usem o equipamento.

Quando não utilizado, o equipamento deve permanecer fora do alcance das crianças.

Português

Não utilize o cabo elétrico com emendas, para evitar risco de choque elétrico.

Não seja autoconfiante - Mantenha os pés no solo para manter o equilíbrio.

Vista-se de maneira adequada - Não use roupas soltas ou joias, pois podem se enganchar nas partes móveis do equipamento. Recomenda-se a utilização de luvas e calçados fechados, quando se trabalhar ao ar livre.

Utilize óculos de segurança.

Utilize o equipamento corretamente - Não utilize o equipamento para nenhum outro trabalho a não ser ao que lhe foi designado.

Cuide da extensão elétrica. Conserve sempre a extensão elétrica afastada da área de utilização e de obstáculos. Mantenha afastada do calor, óleo e de bordas afiadas.

TERMOS DE GARANTIA

MODELO	POTÊNCIA	APLICAÇÃO / USO	TEMPO DE GARANTIA A CONTAR DA DATA DA COMPRA
SAE1200	1200W	Doméstico	Uso doméstico: 6 meses

Uso doméstico: significa um uso pessoal residencial.

A garantia abrange qualquer componente que, em condições normais de uso e manutenção e, segundo avaliação técnica, apresente defeito de fabricação.

A garantia será válida somente mediante apresentação da nota fiscal de compra.

O comprador será responsável pelas despesas de embalagem e transporte até o Serviço Autorizado Tramontina mais próximo.
Este produto está sujeito a modificações de especificações técnicas e de design sem aviso prévio do fabricante.

A garantia não cobre:

Peças danificadas pelo desgaste natural, acidentes, uso e manutenção incorreta do aparelho ou imperícia do operador.

Português

Peças danificadas por montagem ou uso indevido que não cumpram com as indicações deste manual.

Avarias do motor decorrentes de uso indeviso como sobrecarga e tensão fora do especificado.

Revisões, manutenções e limpezas periódicas necessárias ao equipamento.

A garantia será anulada se o equipamento apresentar sinais de violação, utilização de peças não-originais ou ter sido consertado por pessoas não autorizadas pela Tramontina.

NOTA
TODAS AS PEÇAS COMPROVADAMENTE COM DEFEITO DE FABRICAÇÃO SERÃO SUBSTITUÍDAS SEM CUSTO, NÃO HAVENDO A TROCA DO EQUIPAMENTO.

Escritórios de Vendas

Bahia.....(71) 3215 8266
Belém.....(91) 3211 7700
Belo Horizonte.....(31) 3223 4026
Curitiba.....(41) 2111 9110
Goiânia.....(62) 3272 2100
Porto Alegre.....(51) 2101 5000
Recife.....(81) 3454 8800
Rio de Janeiro.....(21) 2224 5004
São Paulo.....(11) 4197 1266

110243 - Agosto 2010

TRAMONTINA

TRAMONTINA MULTI S.A.
Rod. RSC 470 - Km 230 - 95185-000 - Carlos Barbosa - RS
Fone: 55 54 3461-8250
www.tramontina.com

110243_Manual_SAE1200.indd 2 24.08.10 10:39:53